

الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي

القواعد المالية الموحدة

٢٠١٤ ديسمبر ٣١

تقرير مدققي الحسابات المستقلين إلى السادة أعضاء مجلس إدارة الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي

تقرير حول القوائم المالية الموحدة

لقد قمنا بتدقيق القوائم المالية الموحدة المرفقة للهيئة العامة للتأمين الاجتماعي ("الهيئة")، والتي تشمل القائمة الموحدة لصافي الموجودات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤، والقوائم الموحدة للتغيرات في صافي الموجودات العائد إلى المشتركين والتدفقات النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ، وملخص لأهم السياسات المحاسبية والمعلومات الإيضاحية الأخرى.

مسؤولية مجلس الإدارة عن القوائم المالية الموحدة

إن مجلس إدارة الهيئة هو المسئول عن الإعداد والعرض العادل لهذه القوائم المالية الموحدة وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية، وعن نظم الرقابة الداخلية التي يراها مجلس إدارة الهيئة ضرورية لإعداد قوائم مالية موحدة خالية من الأخطاء الجوهرية، سواء ناتجة عن تجاوزات أو أخطاء.

مسؤولية مدققي الحسابات

إن مسؤوليتنا هي إبداء الرأي حول هذه القوائم المالية الموحدة استناداً إلى أعمال التدقيق التي قمنا بها. لقد تمت أعمال التدقيق التي قمنا بها وفقاً لمعايير التدقيق الدولية التي تتطلب منها الالتزام بالأخلاقيات المهنية ذات العلاقة وتخطيط وتتنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة بأن القوائم المالية الموحدة خالية من أخطاء جوهرية.

تشتمل أعمال التدقيق القيام بإجراءات الحصول على أدلة تدقيق موثوقة للمبالغ والإيضاحات المفصحة عنها في القوائم المالية الموحدة. إن اختيار الإجراءات المناسبة يعتمد على تقييماتنا المهنية، بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في القوائم المالية الموحدة، سواء ناتجة عن تجاوزات أو أخطاء. وعند تقييم هذه المخاطر يتم الأخذ في الاعتبار نظم الرقابة الداخلية المعنية بإعداد وعرض القوائم المالية الموحدة بصورة عادلة والتي تمكنا من تصميم إجراءات تدقيق مناسبة في ظل الأوضاع القائمة، ولكن ليس لغرض إبداء رأي مهني حول فعالية نظام الرقابة الداخلية للهيئة. كما تتضمن أعمال التدقيق تقييم مدى ملائمة السياسات المحاسبية المتبعة ومدى معقولية التقديرات المحاسبية التي اجرتها مجلس إدارة الهيئة وكذلك تقييم العرض العام للقوائم المالية الموحدة.

وباعتقادنا إن أدلة التدقيق التي حصلنا عليها كافية وملائمة لتمكيننا من إبداء رأي تدقيق حول هذه القوائم.

الرأي

في رأينا أن القوائم المالية الموحدة تعبر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، عن المركز المالي للهيئة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤ وعن أدانها المالي وتدفقاتها النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية.

تقرير مدققي الحسابات المستقلين إلى السادة أعضاء مجلس إدارة الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي (تنمية)

تأكيد على مسألة دون التحفظ على رأينا، نلفت الانتباه إلى الإيضاح ٢ حول القوائم المالية الموحدة والذي يشير إلى وجود عجز اكتواري غير ممول باجمالي ٦,٩١٣ مليون دينار بحريني كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤ (٢٠١٣: ٦,٣٩٣ مليون دينار بحريني) والإجراءات المتخذة من قبل الهيئة للحد من هذا العجز.

تقرير حول المتطلبات التنظيمية الأخرى وحسب علمنا أنه لم تقع خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤ أية مخالفات لأحكام قانون التقاعد المفصح عنها في إيضاح ١ على وجه قد يؤثر بشكل جوهري سلباً على نشاط الهيئة أو مركزها المالي. وقد حصلنا من الإدارة على جميع المعلومات والإيضاحات التي رأيناها ضرورية لأغراض تدقيقنا.

رأشت وسجّل

سجل قيد الشريك رقم: ٤٥
٢٠١٥
١٠ أغسطس
المنامة، مملكة البحرين

٢٠١٣ ألف دينار بحريني	٢٠١٤ الف دينار بحريني	إيضاح	الموجودات
١,٢٧٥,١٩٨	١,١٩٩,٤٢٥	٧	أرصدة نقدية وودائع لدى بنوك
٥٧,٩٦٩	٥٤,٧٩٢	٨	مبالغ اشتراكات التأمين الاجتماعي المستحقة القبض
٣٨,٠٧٢	٤٠,٠٠٦	٩	نسم مدينة وموجودات أخرى
٤٧,٤٠٤	٥٢,٨٣٩	١٠	مزايا التأمين الاجتماعي:
٢٠,١٠٦	٢١,٧١٣	١١	مبالغ الخدمات السابقة والأفتراضية المستحقة القبض
١١٨,٢٥٩	١٣٢,٦١٦	١٢	قرصون المشتركون في نظام التقاعد
١١,٣١١	١١,٣١١	١٣	قرصون استبدال المعاش
			قرصون المؤسسات المالية
			استثمارات في أوراق مالية:
٤٨٠,٦٥٨	٦٠٥,٧٣٢	١٤	استثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح
٥٠٩,٥٦٢	٦٤١,٦٥١	١٥	أو الخسائر
٤٢٤,٤٥١	٣٦٥,٧٧٤	١٦	استثمارات متاحة للبيع
٢٠٢,٨٥٥	٢٠٨,١٦٣	١٧	استثمارات محفظظ بها حتى الإستحقاق
٢٠٥,٤٨٩	٢٠٥,٧٩٣	١٨	استثمارات في شركات زميلة
٤٢,٤٢٣	٤٣,٨٧٣	١٩	استثمارات عقارية
٣,٤٣٣,٧٥٧	٣,٥٨٣,٦٨٨		عقارات ومعدات
			مجموع الموجودات
			المطلوبات
٣٢,٧٢٢	٥٤,٣٣٠	٢٠	نسم دائنة ومطلوبات أخرى
٣٢,٧٢٢	٥٤,٣٣٠		مجموع المطلوبات
٣,٤٠١,٠٣٥	٣,٥٢٩,٣٥٨		مجموع صافي الموجودات
			تتمثل في:
٣,٢٠٨,٥٠٥	٣,٣٠٠,٦٢٧		أموال المشتركين
١٧٨,٣٠٢	٢١٢,٧٥٤	٣٠	احتياطي القيمة العادلة لاستثمارات في أوراق مالية
١٣,١٤٦	١٣,٢٢٩	٣٠	احتياطي إعادة تقييم الأراضي
١,٠٨٢	١,٧٤٨	٣٠	حقوق غير مسيطرة
٣,٤٠١,٠٣٥	٣,٥٢٩,٣٥٨		

د. زكريا سلطان العباسi
الرئيس التنفيذي

عارف صالح خميس
رئيس مجلس الإدارة

الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي
القائمة الموحدة للتغيرات في صافي الموجودات
السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤

٢٠١٣	٢٠١٤	
الف دينار بحريني	الف دينار بحريني	إيضاح
٣٣٧,٧٤٦	٣٥٣,٠٤٤	٢١
٢٥,٠٢٦	٢٦,٧٦٤	
٤,٣٣٧	٢,٠٠٠	
٧,٣١٢	٧,٢٩٤	٢٢
<u>٣٧٤,٤٢١</u>	<u>٣٨٩,١٠٠</u>	
(٣١٨,٠٢١)	(٣٦٠,١٦٠)	٢٢
<u>٥٦,٤٠٠</u>	<u>٢٨,٩٤٠</u>	
<u>١٠٢,٣٢٩</u>	<u>٤٠,٧٤٢</u>	٢٤
١,٩٩٧	٢,٩٨٧	٢٥
١٩,٦٢٤	١٦,٥٤٠	١٧
٤٥,٣٣١	٤٤,٩٣٨	٢٦
٢,٤٩٩	٤,٦٧٦	
<u>٢٢٨,١٨٠</u>	<u>١٣٨,٨٤٣</u>	
<u>(٥,٢٥٢)</u>	<u>(١,٤١٦)</u>	٢٧
<u>(٢,٨٤٠)</u>	<u>(٥,٦٤١)</u>	
<u>(٥٥٢)</u>	<u>(٣٨١)</u>	١٩
-	(١,٠٤٧)	١٩
<u>(١١,٦٤٤)</u>	<u>(١٦,٢٨٥)</u>	
<u>٢١٦,٥٣٦</u>	<u>١٢٢,٥٣٨</u>	
<u>(٥,٥٣٠)</u>	<u>(٢٤,٨٥٩)</u>	٢٨
-	(٢,٨٤٦)	
<u>٢١١,٠٠٦</u>	<u>٩٤,٨٣٣</u>	
<u>٢١٠,٧٤١</u>	<u>٩٤,١٦١</u>	
٢٦٥	٦٧٢	
<u>٢١١,٠٠٦</u>	<u>٩٤,٨٣٣</u>	
الدخل الشامل الآخر:		
دخل شامل آخر سيعاد تصنيفه إلى القائمة الموحدة للتغيرات في صافي الموجودات للفترات اللاحقة:		
١٢,٨٩٠	٣٩,١٥٣	٣٠
٤,٩٦٥	(٣,٦٨٢)	٣٠
<u>١٧,٨٥٥</u>	<u>٣٥,٤٧١</u>	
(خسارة) دخل شامل آخر لن يعاد تصنيفه إلى القائمة الموحدة للتغيرات في صافي الموجودات للفترات اللاحقة:		
٢,٦٢٠	٨٣	٣٠
٢,٤٧٧	(٨٧)	
٥,٠٩٧	(٤)	
<u>٢٢,٩٥٢</u>	<u>٣٥,٤٦٧</u>	
<u>٢٢٣,٩٥٨</u>	<u>١٣٠,٣٠٠</u>	
٢٥	(٢٠)	
(٢,٩١١)	(١,١٥٧)	١٧
٣,١٦٩,٩٦٣	٣,٤٠١,٠٣٥	
<u>٣,٤٠١,٠٣٥</u>	<u>٣,٥٢٩,٣٥٨</u>	

م. زكريا سلطان العباسى
الرئيس التنفيذى

عارف صالح خميس
رئيس مجلس الإدارة

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٣٥ جزءاً من هذه القوائم المالية الموحدة.

٢٠١٤ الف دinar بحريني	٢٠١٤ الف دinar بحريني	٢٠١٣ الف دinar بحريني	بيان
٩٤,٨٣٣	٩١١,٠٠٦		الأنشطة التشغيلية
١٩	٣٨١	٥٥٢	صافي الدخل للسنة
١٨	٤٤٧	٦٧٢	تعديلات للبنود التالية:
١٤	(١٢,٤٠٩)	(٦٩,٢٨٨)	استهلاك العقارات والمعدات
٢٤	(٢,٢٥٦)	(١٠,٧٥٥)	استهلاك الإستثمارات العقارية
٢٤	(٣,٣٢٨)	(٥,١٨١)	مكسب القيمة العادلة غير المحقق من استثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر
٢٤	(٢١,١٢٦)	(١٦,٧٩٠)	مكسب من بيع استثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر
٢٦	(٤٤,٩٣٨)	(٤٥,٣٣١)	دخل أرباح الأسهم
١٧	(١٦,٥٤٠)	(١٩,٦٤٤)	دخل الفوائد على الموجودات المدرجة بالتكلفة المطنة
٢٥	(٣,٤٣٦)	(٢,٩١١)	حصة الهيئة من أرباح الشركات ذات الصلة - صافي
٢٨	(٩٤٢)	(٩٤٣)	دخل إيجار من الإستثمارات العقارية
٩	١,٤٨٥	١٢٦	مخصص اضمحلال انتقال الحاجة إليه لقروض المؤسسات المالية
٨	٩,١٦٥	-	خسائر اضمحلال من إيجار مستحق القرض
٨	٦,٨٢٩	٤,٠٦٣	شطب اشتراكات ضد النطعات المستحقة القبض من الوزارات
٢٨	٨,٣٢٢	٢,٢٨٤	خسارة اضمحلال من اشتراكات التأمين الاجتماعي المستحقة القبض
٢٣	١,٠٤٠	٦٥٦	(مخصص انتقال الحاجة إليه) / خسارة اضمحلال من الإستثمارات
٥	١,٠٤٧	-	شطب مزايا التأمين الاجتماعي المستحقة القبض
١٧,٥٧٩	٤٨,٥٣٠		شطب عقارات ومعدات
			تغيرات أخرى في صافي الموجودات
			الربح التشغيلي قبل التغيرات في رأس المال العامل
			تغيرات في رأس المال العامل:
		(١,٢١٠)	مبالغ اشتراكات التأمين الاجتماعي المستحقة القبض
		(٦,٩٥٠)	ذمم مدينة ومواردات أخرى
		(٤,٣٧٠)	مبالغ الخدمات السابقة والأفتراضية المستحقة القبض
		(١,٣٥١)	قرصون المشتركون في نظام التقاعد
		(١٠,٥٦٠)	قرصون استبدال المعاش
		١٤,٨٨١	ذمم دائنة ومتطلبات أخرى
٦٤١	٢٨,٩٧٠		صافي النفقات التقنية من الأنشطة التشغيلية
			الأنشطة الاستثمارية
			قرصون المؤسسات المالية المستلمة
		١٧,٩٠٧	شراء إستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر
		(٢٠٤,٦٦٣)	شراء إستثمارات متاحة للبيع
		(٤٣,١١٣)	شراء إستثمارات محتفظ بها حتى الإستحقاق
		(١٣٧,٣٦٠)	إضافات إلى إستثمارات عقارية
		-	شراء عقارات ومعدات
		(٦٣٦)	متحصلات من بيع إستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر
		١٠٠,٧٤٨	متحصلات من بيع إستثمارات متاحة للبيع
		٥٤,٢١٩	استرداد إستثمارات محتفظ بها حتى الإستحقاق
		٥١,٠٠٢	أرباح أسهم مستلمة
		٢١,٨٨٦	التغيرات في ودائع لأجل
		(٥٣٢,٩٣٧)	دخل فوائد مستلم
		٤٤,٩٢٨	دخل مستلم من إستثمارات عقارية
		٢,٣٥٠	
			صافي النفقات التقنية المستخدمة في الأنشطة الاستثمارية
			النشاط التمويلي
		(٢٥)	أرباح أسهم مدفوعة لحقوق غير مسيطرة
		(٢٥)	صافي النفقات التقنية المستخدمة في النشاط التمويلي
		(٢٥)	
		(٥٨٦,٦٩٤)	النقص في النقد وما في حكمه
		٨١٠,٥٧٩	النقد وما في حكمه في ١ ينير
		٢٢٣,٨٨٥	النقد وما في حكمه في ٣١ ديسمبر
		٢٢٣,٨٨٥	

بنود غير نقدية:

١. في سنة ٢٠١٣، استلمت الهيئة عقارين بقيمة مدرجة قدرها ٤٦١ ألف دينار بحريني (٢٠١٤: لا شيء) كتسوية عينية مقابل الإيجار المستحق من المستأجر والذي تم تعديله كبند غير نقدى في الـزمـمـيـنـةـ وـالـمـوـجـوـدـاتـ الأـخـرـىـ.
٢. تم إستبعاد التغيرات في الفوائد المستحقة القبض التي لم يتم تحصيلها بعد والبالغة ٨٧١ ألف دينار بحريني (٢٠١٣: ٤٠٣ ألف دينار بحريني) كبند غير نقدى من التغيرات في الـزمـمـيـنـةـ وـالـمـوـجـوـدـاتـ الأـخـرـىـ.
٣. تم إستبعاد التغيرات في الإيجار المستحق القبض الذي لم يتم تحصيله بعد والبالغ ٣١٣ ألف دينار بحريني (٢٠١٣: ٥٦١ ألف دينار بحريني) كبند غير نقدى من التغيرات في الـزمـمـيـنـةـ وـالـمـوـجـوـدـاتـ الأـخـرـىـ.

١ معلومات عن الهيئة والأنشطة (تنمية)

الخطة	التمويل	القانون المعتمد به	النقطة
القطاع المدني	البحرينيين: <u>التقاعد</u> الموظفين %٦ أصحاب العمل %١٥ <u>اصابة العمل</u> أصحاب العمل %٣	قانون التقاعد رقم ١٣ لسنة ١٩٧٥	البحرينيين: الشيخوخة والعجز والوفاة
القطاع الخاص	غير البحرينيين: <u>اصابة العمل</u> أصحاب العمل %٣	المرسوم رقم ٢٤ لسنة ١٩٧٦	اصابة العمل
التعطل	البحرينيين: <u>التقاعد</u> الموظفين %٦ صاحب العمل %٩ <u>اصابة العمل</u> صاحب العمل %٣	المرسوم بقانون رقم ٧٨ لسنة ٢٠٠٦	غير البحرينيين: اصابة العمل %٣
أعضاء مجلس الشورى والنواب وأعضاء المجالس البلدية	البحرينيين وغير البحرينيين: <u>التقاعد</u> الموظف %١ صاحب العمل %١ الحكومة %١	المرسوم رقم ٣٣ لسنة ٢٠٠٩	اصابة العمل الشيخوخة والعجز والوفاة
	اصابة العمل صاحب العمل %٣		اصابة العمل

٢ الوضع الاكتواري

قامت الهيئة بتعيين اكتواري مستقل ("آيون هيوبيت")، لإجراء تقييم على أنظمتها كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤، وذلك باستخدام طريقة الوحدة المقدرة. تشير التقييمات التي تم إجرانها في السنوات المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤ و ٣١ ديسمبر ٢٠١٣ إلى وجود التزامات اكتوارية غير ممولة. لقد تمهدت حكومة مملكة البحرين بالوفاء بأي التزامات اكتوارية غير ممولة في المستقبل عندما يحين موعد استحقاقها.

تطلب الطريقة المستخدمة لاحتساب القيمة الاكتوارية الحالية لمزايا التأمين المستحقة وفقاً لبيان وشروط الخطة في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤ بأن يتم احتساب الالتزامات الاكتوارية على أساس القيمة الحالية للمزايا المستحقة بتاريخ إجراء التقييم، مع الأخذ في الاعتبار الأرباح النهائية للأعضاء الذين مازلوا في الخدمة. وقد تم اتخاذ معدل خصم بنسبة ٦% سنوياً (٢٠١٣: ٦% سنوياً)، بما يتفق مع العوائد الاستثمارية الطويلة الأجل المتوقعة للهيئة.

لقد بلغ العجز غير الممول للهيئة ٦,٩١٣ مليون دينار بحريني كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤ (٣١ ديسمبر ٢٠١٣: ٦,٣٩٣ مليون دينار بحريني). من أجل الحد من هذا العجز غير الممول، اتخذت إدارة الهيئة عدد من الإجراءات بما في ذلك:

- (١) العمل على تنمية وتغطية الاستثمارات لتحقيق عائد مجز لدعم مصادر التمويل؛
- (٢) التوصية على زيادة الاشتراكات لتتناسب مع مزايا المعاشات التقاعدية المدفوعة؛ و
- (٣) التوصية بإجراء إصلاحات رئيسية لأنظمة التأمين الاجتماعي والتقاعد بما في ذلك زيادة الاشتراكات في أجل الحصول على الصناديق المستدامة.

٢ الوضع الاكتواري (نهاية)

فيما يلي الالتزامات الاكتوارية للهيئة في ٣١ ديسمبر:

المجموع	القطاع الخاص	القطاع العام	
مليون دينار بحريني	مليون دينار بحريني	مليون دينار بحريني	
٢,٥٢٩	٢,٢٧٣	١,٢٥٦	مجموع صافي موجودات الهيئة
(٩,٤١١)	(٤,٤٤٩)	(٤,٦٩٢)	الالتزامات الاكتوارية للصندوق:
(١,٠٣١)	(٤٢٦)	(٦٠٥)	مكتسبة
(١٠,٤٤٢)	(٤,٨٧٥)	(٥,٥٦٧)	غير مكتسبة
(٦,٩١٢)	(٢,٦٠٢)	(٤,٣١١)	مجموع الالتزامات الاكتوارية
			الجزء غير الممول
			٢٠١٣
٣,٤٠١	٢,١٨٥	١,٢١٦	مجموع صافي موجودات الهيئة
(٨,٨٢٦)	(٤,١٢٦)	(٤,٧٠٠)	الالتزامات الاكتوارية للصندوق:
(٩٦٨)	(٣٩٥)	(٥٧٣)	مكتسبة
(٩,٧٩٤)	(٤,٥٢١)	(٥,٢٧٣)	غير مكتسبة
(٦,٣٩٢)	(٢,٣٢٦)	(٤,٠٥٧)	مجموع الالتزامات الاكتوارية
			الجزء غير الممول

فيما يلي التغيرات في الالتزامات الاكتوارية للهيئة لسنوات ٢٠١٤ و ٢٠١٣ كما هو مقدم من قبل الخبير الاكتواري:

المجموع	القطاع الخاص	القطاع العام	المرجع	
مليون دينار بحريني	مليون دينار بحريني	مليون دينار بحريني		
٩,٧٩٤	٤,٥٢١	٥,٢٧٣		الالتزامات الاكتوارية في ١ يناير
٥٧٧	٢٦٦	٣١١	١	الزيادة في تكلفة الفوائد
٤٢٢	٢٤٣	١٧٩	ب	الزيادة في تكلفة الخدمة
(٣٥١)	(١٥٥)	(١٩٦)	ج	المزايا المدفوعة
١٠,٤٤٢	٤,٨٧٥	٥,٥٦٧		الالتزامات الاكتوارية في ٣١ ديسمبر
				٢٠١٤
المجموع	القطاع الخاص	القطاع العام	المرجع	
مليون دينار بحريني	مليون دينار بحريني	مليون دينار بحريني		
٩,١٦٢	٤,١٧٩	٤,٩٨٣		الالتزامات الاكتوارية في ١ يناير
٥٤٠	٢٤٧	٢٩٣	١	الزيادة في تكلفة الفوائد
٣٩٨	٢٢٩	١٦٩	ب	الزيادة في تكلفة الخدمة
(٣٠٦)	(١٣٤)	(١٧٢)	ج	المزايا المدفوعة
٩,٧٩٤	٤,٥٢١	٥,٢٧٣		الالتزامات الاكتوارية في ٣١ ديسمبر
				٢٠١٣